

# **THE FLEISCHMANN CENTENARY DIGITISATION PROJECT 2010 – 2015**

The Fleischmann family is deeply grateful to all those who have supported this project. Among the institutions and individuals who set it up, supported and contributed to it are:

## **Cork City Council**

The Cork City Council Fleischmann Centenary Working Group, chaired by Dr Máirín Quill, funded the digital typesetting of four compositions, the scores and parts of which were so fragile that they could not otherwise have been performed at the centenary concerts.

## **Cork City Libraries**

The idea of setting up a Fleischmann website on which the digitised scores could be placed came from Cork City Libraries. The director, Liam Ronayne, and the director of the Music Library, Kitty Buckley, formulated the aim of making the Fleischmann musical legacy freely available on the website. They initiated a digitisation project, in cooperation with Aidan O'Carroll of Tralee and the Fleischmann family, inviting musicians familiar with the relevant software to consider offering their services to typeset the works. The success has been extraordinary. Kitty Buckley herself personally scanned every single one of Fleischmann's manuscript scores and placed them on the website before her retirement from the Music Library. 30 musicians have volunteered their services; we hope that by the end of 2016 the entire oeuvre will be available with all the scores newly typeset and the digital files downloadable free of charge. Aloys Fleischmann may well be the only Irish composer of the 20<sup>th</sup> century whose complete works have been published in this manner.

The Digitisation Project continues for Aloys Fleischmann Senior. 24 of his compositions have been typeset; many of the works currently on the website in manuscript form need to be digitised. The family would greatly appreciate any help that can be given in this undertaking.

## **CIT Cork School of Music**

Dr Geoffrey Spratt, director of the School, arranged to have a work by Fleischmann Junior and one by Fleischmann Senior typeset for centenary performances in Cork and in Dachau. The first typesetting of a Fleischmann work was undertaken in 2004 by Alan Cutts.

## **The Contemporary Music Centre of Ireland**

The Centre had a Fleischmann work typeset and published in its *Choirland Anthology of Irish Choral Music* in 2012.

### **The Music Department of the University of Durham**

Dr Patrick Zuk arranged for the typesetting of works by Fleischmann Senior and Hans Conrad Swertz for recitals in Cork and for performance at the Festival of Irish Music held during the First International Conference on Irish Music at Durham University in July 2010.

### **The Vanbrugh Quartet**

Keith Pascoe typeset Fleischmann's Movement for String Quartet for its first public performance at University College Cork in April 2010.

### **The following 30 musicians have most generously typeset Fleischmann works in an honorary capacity – see below for a list of the works each undertook:**

Pat Ahern	Seán Mac Liam
Séamas de Barra	Ciarán McManus
Udo Becker	Fiona McPhillips
Mark Bollard	Sam Perkin
John Buckley	Aidan O'Carroll
Elaine Campbell	Fergus O'Carroll
Dearbhla Collins	Liz O'Connor
Alan Cutts	Críostóir Ó Loingsigh
Jean Downey	Keith Pascoe
Trudy Fahy	Brendan Power
Angela Goff	Richard Rudkins
Allin Gray	Richard Shanahan
Gudrun Huber	David Wallace
Frances and Eoin Jermyn	Raimund Winkler
Patrick Killeen	Patrick Zuk

We are grateful to the professional music typesetters who accepted commissions:

Sarah Burn  
Fergus O'Carroll  
Emma O'Halloran  
Martin Wagener

The family has been supported and advised throughout by Dr Séamas de Barra and by Dr Patrick Zuk. We are much obliged to them for their commitment.

# **FLEISCHMANN WORKS**

## **DIGITISED (NOVEMBER 2015)**

### **COMPOSITIONS FOR ORCHESTRA**

- Ballet Suite The Táin  
by Fergus O'Carroll  
for Alan and Kara Fleischmann
- Five Dances from The Táin  
by Fergus O'Carroll  
for Alan and Kara Fleischmann
- Overture to Time's Offspring  
by the Hamburg Music Workshop [Hamburger Notenwerkstatt]  
for Rainer Würgau
- Prelude and Dance  
by Sarah Burn  
for Cork City Council
- Sinfonia Votiva  
by Elaine Campbell
- Song for a Festive Occasion, with audience participation, text O'Shaughnessy  
by Críostóir Ó Loingsigh and Richard Rudkins
- The Four Masters  
by Fergus O'Carroll  
for Cork City Council
- The Humours of Carolan: Suite for string orchestra  
by Sarah Burn  
for Cork City Council

The Táin, Ballet in Three Acts

by Fergus O'Carroll  
for Alan and Kara Fleischmann

## COMPOSITIONS FOR ORCHESTRA WITH SOLOIST

- Cornucopia – Prelude and Rondo for horn and orchestra  
by Emma O'Halloran and Sam Perkin  
for Geoffrey Spratt  
Horn part digitised by John Buckley for Cormac Ó hAodáin
- Ómós don Phiarsach [Homage to Pearse] mezzo soprano, speaker, text Pearse  
by Mark Bollard
- Tri hAmhráin [Three Songs] for high voice, orchestra, texts Carolan, Ó Murchú  
by Richard Rudkins

## COMPOSITIONS FOR ORCHESTRA WITH CHOIR

- Bata na bPlanndála [The Planting Stick] choral dance suite for SATB choir, string orchestra, harp, flute, percussion  
by Alan Cutts  
New Irish performance text by Pat Ahern
- Clare's Dragoons for orchestra, SATB choir, baritone, war pipes, text Thomas Davis  
by Aidan O'Carroll
- Festival Song for orchestra and SATB choir, text John Montague  
by Richard Shanahan
- Mass for Peace for unison choir and orchestra, Latin liturgical text  
by Allin Gray
- Song of the Provinces for orchestra, SATB choir with audience participation, text Mangan  
by Patrick Killeen
- Songs of Colmcille for orchestra, SATB choir with speaker, text Robert Farren  
by the Department of Music and Media, Dundalk Institute of Technology
- Time's Offspring, Cantata for orchestra, SATB choir, speaker, text Berkeley  
by Mark Bollard
- The Golden Bell of Ko, Ballet in Three Scenes for orchestra, SATB choir  
by Sarah Burn  
for Cork City Council

## COMPOSITIONS FOR CHOIR WITHOUT ORCHESTRA

- Games for SATB choir, harp and percussion, text Vasko Popa  
by Angela Goff
- Mass for Peace for unison choir and organ  
by Elaine Campbell
- Cáhal Mór of the Wine-Red Hand for SATB choir and piano, text Mangan  
by Richard Shanahan
- Cáit Ní Dhuibhir, folk song arrangement for SAB choir  
by Séamas de Barra
- Confirma hoc Deus, motet for SATB choir and organ, Latin liturgical text  
by Séamas de Barra
- Confirma hoc Deus, motet for SATB choir, Latin liturgical text  
by Séamas de Barra
- Illumina oculos meos, motet for SATB choir, Latin liturgical text  
by Aidan O'Carroll
- Mass for juvenile or female SSA choir and organ, English liturgical text  
by Allin Gray
- Na Trí Captaení Loinge [The Three Sea Captains] Choral Dance Suite for SATB choir  
by the Contemporary Music Centre of Ireland
- Poet in the Suburbs for SATB choir, text Thomas Kinsella  
by Críostóir Ó Loingsigh
- Six Folk Song Arrangements SSA/TTB choir  
by Jean Downey and the Hamburg Music Workshop [Hamburger Notenwerkstatt]
- Two Antiphons for unison choir and organ  
by Críostóir Ó Loingsigh

## COMPOSITIONS FOR SOLOIST OR CHAMBER RECITAL

- An Cóitín Dearg for Irish harp  
by David Wallace
- Ballinderry for Irish harp  
by David Wallace
- Cornucopia Prelude and Rondo for horn and piano  
by Trudy Fahy, Frances and Eoin Jermyn, Sam Perkin  
Horn part digitised by Fergus O'Carroll

- Four Fanfares for brass ensemble  
by Brendan Power
- Movement for String Quartet  
by Keith Pascoe
- Nochtraí for Carillon  
by Críostóir Ó Loingsigh
- Piano Quintet  
by Allin Gray
- Song Cycle from 'Tides' for medium voice and piano, text John Montague  
by Aidan O'Carroll and Dearbhla Collins
- Song Cycle from 'The Fountain of Magic' for high voice and piano, text Frank O'Connor  
by Richard Shanahan
- Songs of Affection – Five Irish folk song arrangements for medium voice and harp / piano  
by the Hamburg Music Workshop [Hamburger Notenwerkstatt]  
for Rainer Würgau
- Suite for Piano  
J. & W. Chester 1935  
published score available in pdf
- The Fool for medium voice and piano, text Pádraig Mac Piarais  
by Fiona McPhillips and the Hamburg Music Workshop [Hamburger Notenwerkstatt]
- The Poet's Circuits for soprano and Irish harp, text Padraic Colum  
by David Wallace
- Toccata for Carillon  
by Críostóir Ó Loingsigh
- Trí hAmhráin for high voice and piano, text Turlough Carolan, Micheál Ó Murchú  
by Ciarán McManus

# **DIGITISING OF WORKS BY FLEISCHMANN'S PARENTS AND GRANDFATHER**

## **ALOYS FLEISCHMANN SENIOR (1880–1964)**

### **Nativity Play**

- Krippenspiel: Die Nacht der Wunder / Nativity Play: The Night of Wonders for orchestra, mixed-voice choir, children's choir, text Franz Langheinrich  
by Liz O'Connor

### **Instrumental Music**

- Nachklänge eines irischen Musikfestes [Cuimhní ar Fheisceoil, Recollections of an Irish Music Festival] for Piano  
by the Hamburg Music Workshop [Hamburger Notenwerkstatt]  
for Rainer Würgau
- Postludium VIII for string quartet  
by Gudrun Huber
- Rhapsodie über eine irische Weise [Rhapsody on an Irish Air] for Piano  
by the Hamburg Music Workshop [Hamburger Notenwerkstatt]  
for Rainer Würgau
- Turmmusik [Tower Music]: arrangement of four old carols for brass ensemble  
by Aidan O'Carroll

### **Choir Music**

- Acht Lieder für Männerchor [Eight Songs for Male Voice Choir]  
Josef Aibl Munich n.d. [c. 1904]  
Published score of c. 1904 available as pdf
- Ave Maria for female choir  
by Raimund Winkler
- Benedictus 1-3 for male choir  
by Raimund Winkler
- Das Schifflein, [The Little Boat] Silcher arr. for male choir, text Eduard Mörike  
by Allin Gray
- Die Liebenden [The Lovers] for SATB choir, text Klaus Groth  
by Raimund Winkler

- Die Soldatenbraut [The Soldier's Bride] for SATB choir, text Eduard Mörike  
by Raimund Winkler
- Die Wegewart / Erica  
by the Hamburg Music Workshop [Hamburger Notenwerkstatt]  
for Adolf and Erika Eichenseer
- Es steht eine Linde [There Stands a Lime Tree] for SATB choir, text Ludwig Pfau  
by Raimund Winkler
- Mass in Honour of St Finbarr for SATB choir  
by Allin Gray and Sam Perkin  
for Geoffrey Spratt
- Meeresabend [Evening by the Sea] for male choir, text Moritz von Strachwitz  
by Raimund Winkler
- Pange Lingua 1-2 for SATB choir  
by Raimund Winkler
- Unterm Fenster [Beneath the Window] for male choir, text Adolf Grimminger  
by Raimund Winkler
- Vier Geistliche Gesänge [Four Sacred Songs] for SATB choir, text Eduard Mörike  
by Allin Gray

### **Lieder**

- Aus der Kinderwelt / Two Musical Sketches for piano and medium voice: Die Erste Klavierstunde / The First Lesson; Der Heimlich Klang / Trudi  
Wilhelm Berntheisel, Munich 1931  
Published score available as pdf
- Four old Christmas carols arranged for voice and piano  
by Aidan O'Carroll
- The Awakening [Das Erwachen], text Walter Henley  
Augener 1929  
Published score available as pdf
- Drei Rosen [Three Roses] for voice and piano, text H. Pankow  
by Patrick Zuk
- Night [An die Nacht] text Wilhelm Michel, English Walter Henley  
Augener 1929  
Published score available as pdf
- Schliesse mir die Augen beide [Close Both My Eyes], voice and piano, text Theodor Storm  
by Séamas de Barra
- The Fool [Der Phantast] text Franz Schaehle, English Walter Henley  
Augener 1929  
Published score available as pdf



- Unter den Linden [Under the Lime Tree] for voice and piano, text Walter von der Vogelweide  
by Séamas de Barra

## **TILLY FLEISCHMANN NÉE SWERTZ (1882–1967)**

- **Scanning of the typescript of Tilly Fleischmann's book:**

*Tradition and Craft in Piano Playing*

by the Bavarian State Library

for Professor Dr. Josef Focht

- **Typesetting of the 311 music illustrations in *Tradition and Craft in Piano Playing***

Digitised by John Buckley

Proof-read by Seán MacLiam

for publication by Carysfort Press, Dublin, 2014

and as a multi-media book in the Bavarian State Library's online publication series

ViFaMusik: <https://www.vifamusik.de/index.php?id=207>

## **HANS CONRAD SWERTZ (1857–1927)**

**Digitised from published scores by Kitty Buckley, Cork City Music Library:**

- Ave Maria  
for SATB choir
- Cradle Song  
for voice and piano
- Evening Hymn  
for voice and piano
- I Love Thee  
for voice and piano
- Ruth  
for voice and piano
- Time of Roses  
for voice and piano
- Troubadour  
for voice and piano
- Troubadour  
for voice and piano  
Transposed and digitised by Séamas de Barra
- Violets  
for voice and piano